



UNIVERSITÉ
CAEN
NORMANDIE



Moodle multilingue pour des appels à projets

Gaëlle Pellon

Luigi Sansonetti

Sommaire

- Contexte du projet
- Présentation de la plateforme et process utilisateurs
- Modifications apportées

Contexte du projet



FR français

Rechercher

Nouveau Bauhaus européen

Accueil À propos ▾ Laissez-vous inspirer ▾ Impliquez-vous ▾ Presse & médias Restons en contact!

Choisir une autre langue ▾

Page traduite automatiquement

[Commission européenne](#) > [New European Bauhaus](#) > [About](#) > [About the initiative](#)

À propos de l'initiative



L'initiative du nouveau Bauhaus européen relie le pacte vert pour l'Europe à notre vie quotidienne et à nos espaces de vie. Il appelle tous les Européens à imaginer et à construire ensemble un avenir durable et inclusif qui soit beau pour nos yeux, nos esprits et nos âmes.

Le nouveau Bauhaus européen est un mouvement créatif et transdisciplinaire en devenir!

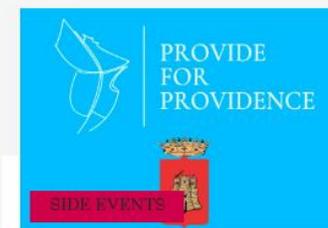
- C'est un pont entre le monde de la science et de la technologie, l'art et la culture.
- Il s'agit de tirer parti de nos défis verts et numériques pour transformer nos vies pour le mieux.
- Il s'agit d'une invitation à aborder ensemble des problèmes sociétaux complexes par le biais de la co-création.



TRANSMITTING THE KNOWLEDGE FOR THE GREEN...

08/06/2022 09:00

Italy



PROVIDE FOR PROVIDENCE

08/06/2022 09:00

Italy



JOURNALISM AND CLIMATE CHANGE

08/06/2022 09:30

Belgium



ARCHITECTURE AND INTERIOR DESIGN EXPERIENCE FOR...

08/06/2022 09:30

Italy

Contexte du projet



Sort and filter

Search...

Location

Format

- Fair
- Fest
- Forum
- Side Event

Venue

Type

- Hybrid
- Online
- Onsite
- Workshop

See all

Day 1 Day 2 Day 3 Day 4

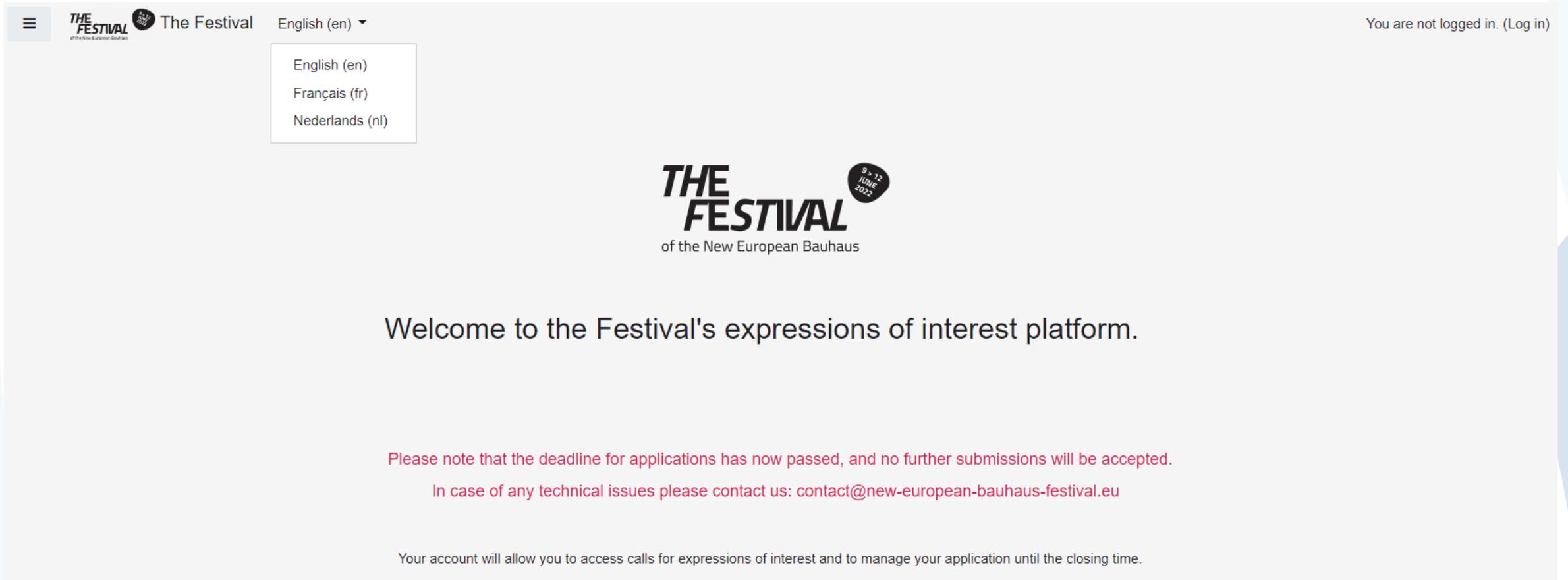


The map displays numerous red location pins across Europe, indicating the geographical distribution of events. Pins are visible in countries such as the United Kingdom, France, Germany, Italy, Spain, and others. A 'See all' button is circled in the top left of the map area.

Contexte du projet

- Objectifs :
 - Plateforme trilingue pour recueillir les propositions de projets d'événement

Présentation de la plateforme et process utilisateurs

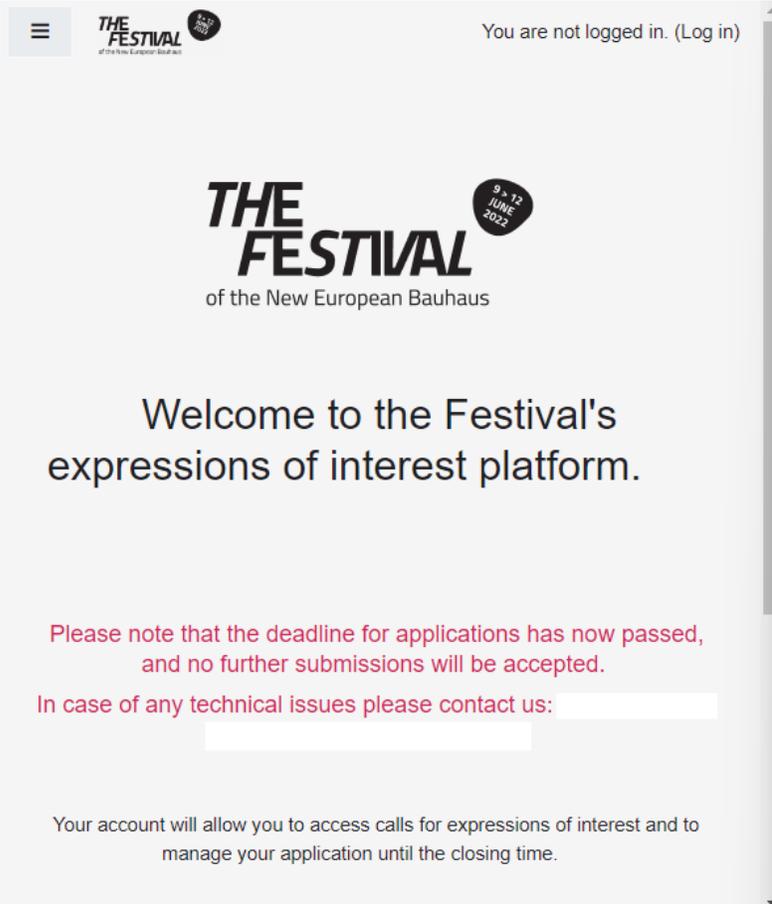


The screenshot shows the top navigation bar of the festival's website. On the left, there is a hamburger menu icon, followed by the festival logo 'THE FESTIVAL of the New European Bauhaus' and the text 'The Festival'. To the right of this is a language dropdown menu currently set to 'English (en)'. Further right, it says 'You are not logged in. (Log in)'. The main content area features the festival logo again, with the dates '9 - 12 JUNE 2022' in a circular badge. Below the logo, the text reads 'Welcome to the Festival's expressions of interest platform.' A red text block follows, stating: 'Please note that the deadline for applications has now passed, and no further submissions will be accepted. In case of any technical issues please contact us: contact@new-european-bauhaus-festival.eu'. At the bottom, a final line of text says: 'Your account will allow you to access calls for expressions of interest and to manage your application until the closing time.'

Process utilisateur pour la création et l'accès

- Page d'accueil multilingue avec choix de la langue et message spécifique avant connexion
- Page de connexion avec message personnalisé pour la création du compte suivant la langue interface choisie
- Mentions légales à valider selon la langue choisie dans l'interface
- Page de création avec choix de la langue de saisie, choix du/des projets et affichage complet des champs de profil
- Personnalisation des courriels en fonction de la langue choisie dans l'interface
- Choix des projets depuis le formulaire de création de compte et/ou depuis l'accueil avec auto-inscription dans le cours

Exemples



☰ THE FESTIVAL of the New European Bauhaus 2022 You are not logged in. (Log in)

THE FESTIVAL 9 - 12 JUNE 2022
of the New European Bauhaus

Welcome to the Festival's expressions of interest platform.

Please note that the deadline for applications has now passed, and no further submissions will be accepted.
In case of any technical issues please contact us:

Your account will allow you to access calls for expressions of interest and to manage your application until the closing time.



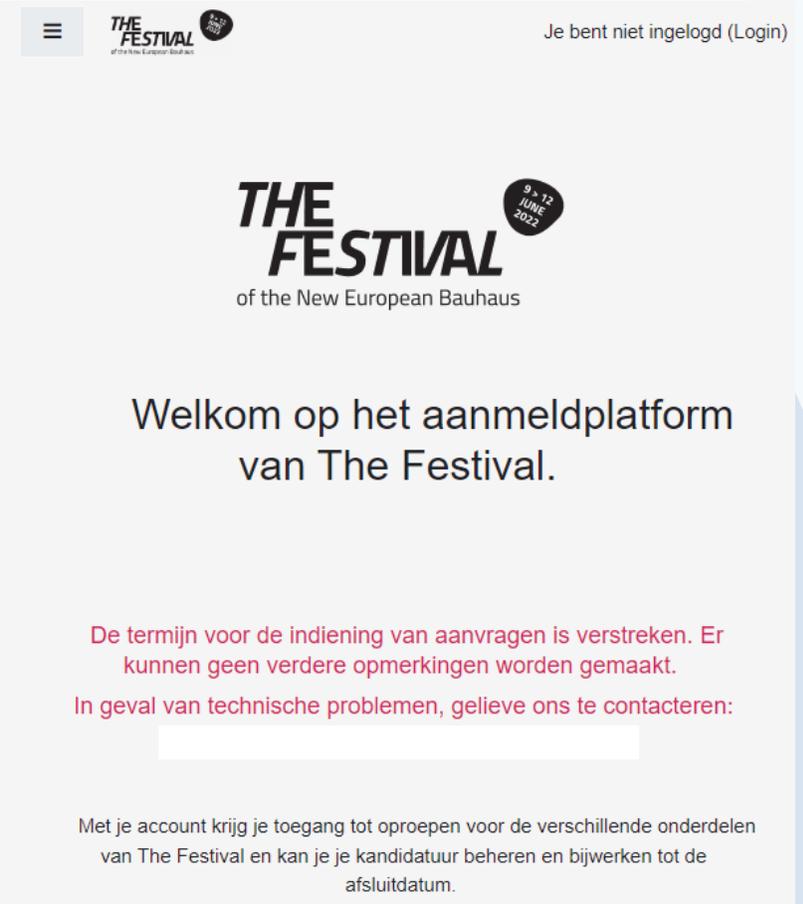
☰ THE FESTIVAL of the New European Bauhaus 2022 Non connecté. (Connexion)

THE FESTIVAL 9 - 12 JUNE 2022
of the New European Bauhaus

Bienvenue sur la plateforme d'appel à manifestations d'intérêt du Festival.

Veuillez noter que la date limite de dépôt des candidatures est désormais dépassée et qu'aucune autre candidature ne sera acceptée.
En cas de problème, merci de nous contacter à

Votre compte vous permettra d'avoir accès aux appels à manifestation d'intérêt et de gérer votre candidature jusqu'à la date de clôture des soumissions.



☰ THE FESTIVAL of the New European Bauhaus 2022 Je bent niet ingelogd (Login)

THE FESTIVAL 9 - 12 JUNE 2022
of the New European Bauhaus

Welkom op het aanmeldplatform van The Festival.

De termijn voor de indiening van aanvragen is verstreken. Er kunnen geen verdere opmerkingen worden gemaakt.
In geval van technische problemen, gelieve ons te contacteren:

Met je account krijg je toegang tot oproepen voor de verschillende onderdelen van The Festival en kan je je kandidatuur beheren en bijwerken tot de afsluitdatum.

Exemples

New account

▼ Collapse all

▼ Choose your username and password

Username



- Missing username

The password must have at least 8 characters, at least 1 digit(s), at least 1 lower case letter(s), at least 1 upper case letter(s), at least 1 non-alphanumeric character(s) such as as *, -, or #

Password



- Missing password

▼ More details

Email address



Email (again)



First name



Surname



City/town

Country

Call Choice

FEST: cultural programme

FAIR: project exhibition

Side events

PLACES

▼ Choose your submission language

Submission language



Choose... ▾

Create my new account

Cancel

There are required fields in this form marked  .

WARNING

Once you have created your account, you will receive a notification to validate the email address you have entered.

Please check your spam folder if you don't see the account validation email right away.

Exemples

THE FESTIVAL

of the New European Bauhaus



Thank you for registering at the Festival expressions
of interest platform!

Hi,

Thank you for signing up to 'The Festival of the New European Bauhaus' website.

Please confirm your new account by clicking on the link below:

THE FESTIVAL

of the New European Bauhaus



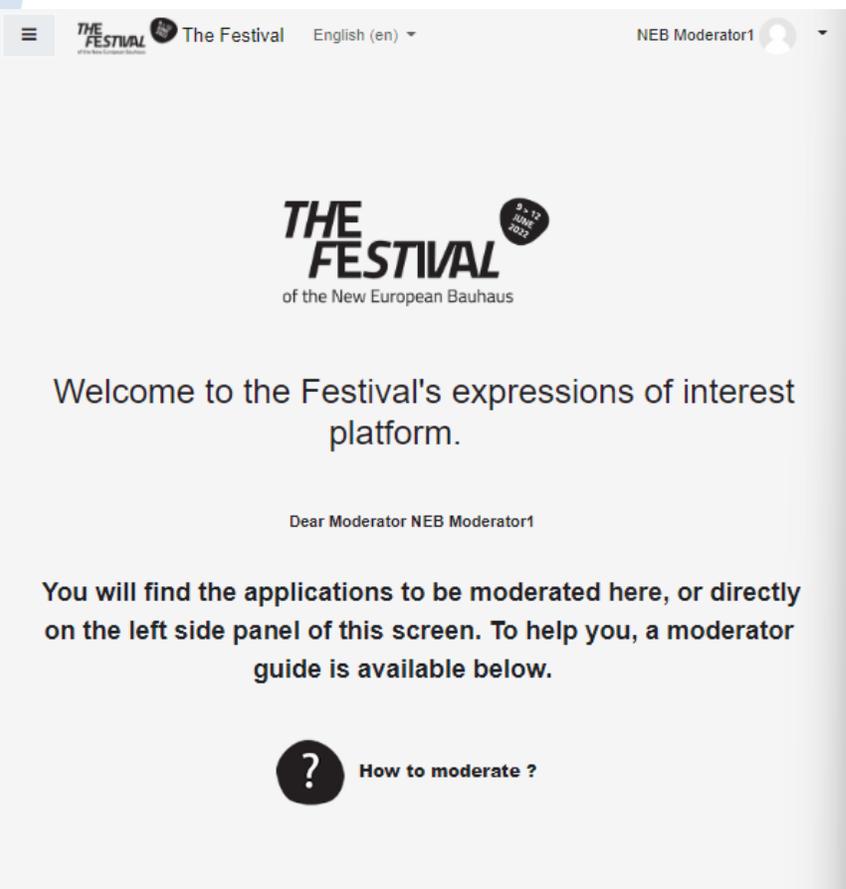
Merci pour votre inscription à la plateforme du
"Festival of the New European Bauhaus"

Bonjour,

Merci de vous être inscrit sur le site Web du « Festival du New European Bauhaus ».

Veuillez confirmer votre nouveau compte en cliquant sur le lien ci-dessous :

Exemples



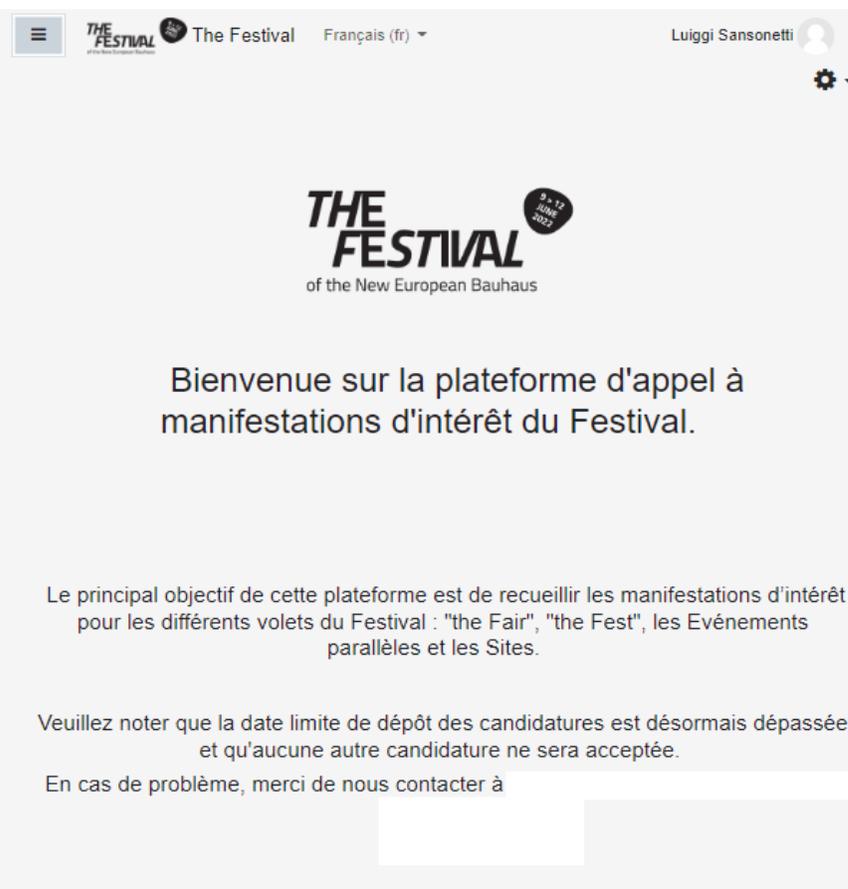
THE FESTIVAL of the New European Bauhaus

Welcome to the Festival's expressions of interest platform.

Dear Moderator NEB Moderator1

You will find the applications to be moderated here, or directly on the left side panel of this screen. To help you, a moderator guide is available below.

 **How to moderate ?**



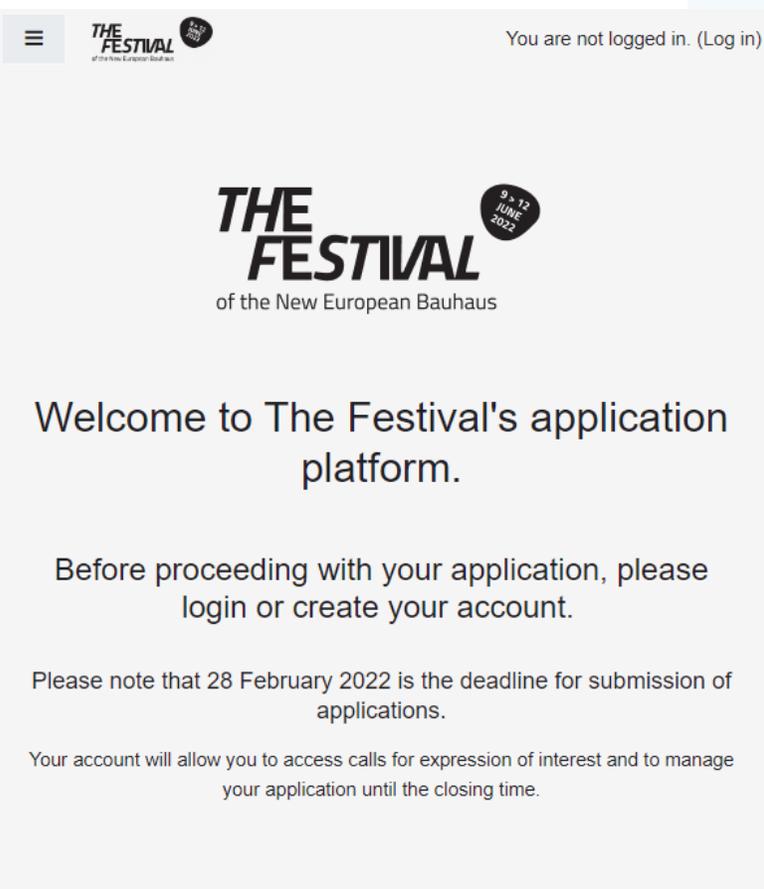
THE FESTIVAL of the New European Bauhaus

Bienvenue sur la plateforme d'appel à manifestations d'intérêt du Festival.

Le principal objectif de cette plateforme est de recueillir les manifestations d'intérêt pour les différents volets du Festival : "the Fair", "the Fest", les Evénements parallèles et les Sites.

Veuillez noter que la date limite de dépôt des candidatures est désormais dépassée et qu'aucune autre candidature ne sera acceptée.

En cas de problème, merci de nous contacter à



THE FESTIVAL of the New European Bauhaus

Welcome to The Festival's application platform.

Before proceeding with your application, please login or create your account.

Please note that 28 February 2022 is the deadline for submission of applications.

Your account will allow you to access calls for expression of interest and to manage your application until the closing time.

Exemples



THE FESTIVAL of the New European Faculty | The Festival | Français (fr) | Testeur Luigg2

Le principal objectif de cette plateforme est de recueillir les manifestations d'intérêt pour les différents volets du Festival : "the Fair", "the Fest", les Événements parallèles et les Sites.

FEST FAIR

SATELLITE EVENTS PLACES

Call Choice

- FEST: cultural programme
- FAIR: project exhibition
- Side events
- PLACES

Expression of interest overview



1. The Fest

0% complete



4. Places

0% complete

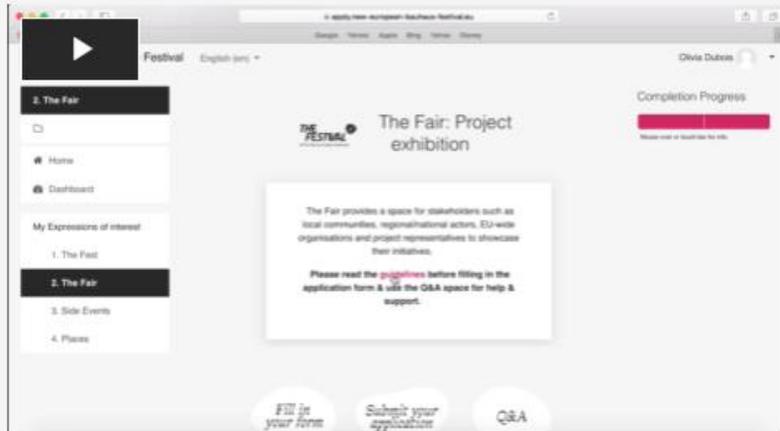
Process utilisateur pour le dépôt du projet

- Page du cours multilingue avec description des étapes à suivre selon la langue choisie
- Accès au formulaire en anglais ou au formulaire PDF pour les autres langues
- Bouton pour générer un PDF puis pour le déposer
- Affichage de la progression et du temps restant
- Personnalisation des messages de dépôt

Exemples

?

Comment soumettre votre candidature



1.

Complétez
votre
formulaire

2.

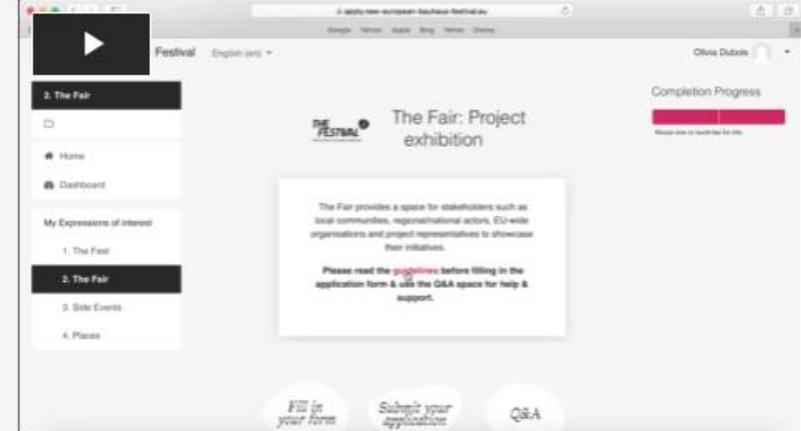
Soumettez
votre
candidature

Q&A

Pour soumettre votre formulaire en français, veuillez le télécharger au format PDF et l'ajouter comme pièce jointe sur la page "Soumettez votre candidature".

?

How to apply



1.

Fill in
your form

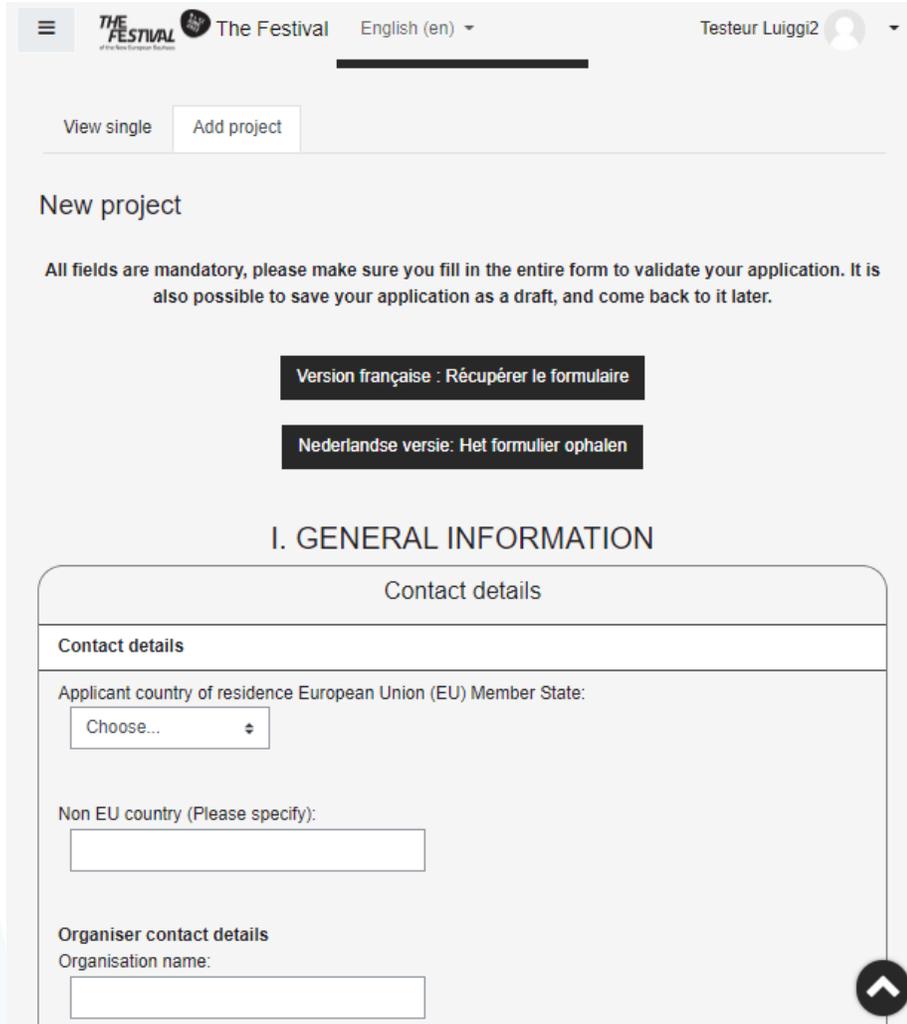
2.

Submit your
application

Q&A

In order to submit your form, please download it as PDF and add as an attachment on the "Submit your application" page.

Exemples



THE FESTIVAL The Festival English (en) Testeur Luiggi2

View single Add project

New project

All fields are mandatory, please make sure you fill in the entire form to validate your application. It is also possible to save your application as a draft, and come back to it later.

Version française : Récupérer le formulaire

Nederlandse versie: Het formulier ophalen

I. GENERAL INFORMATION

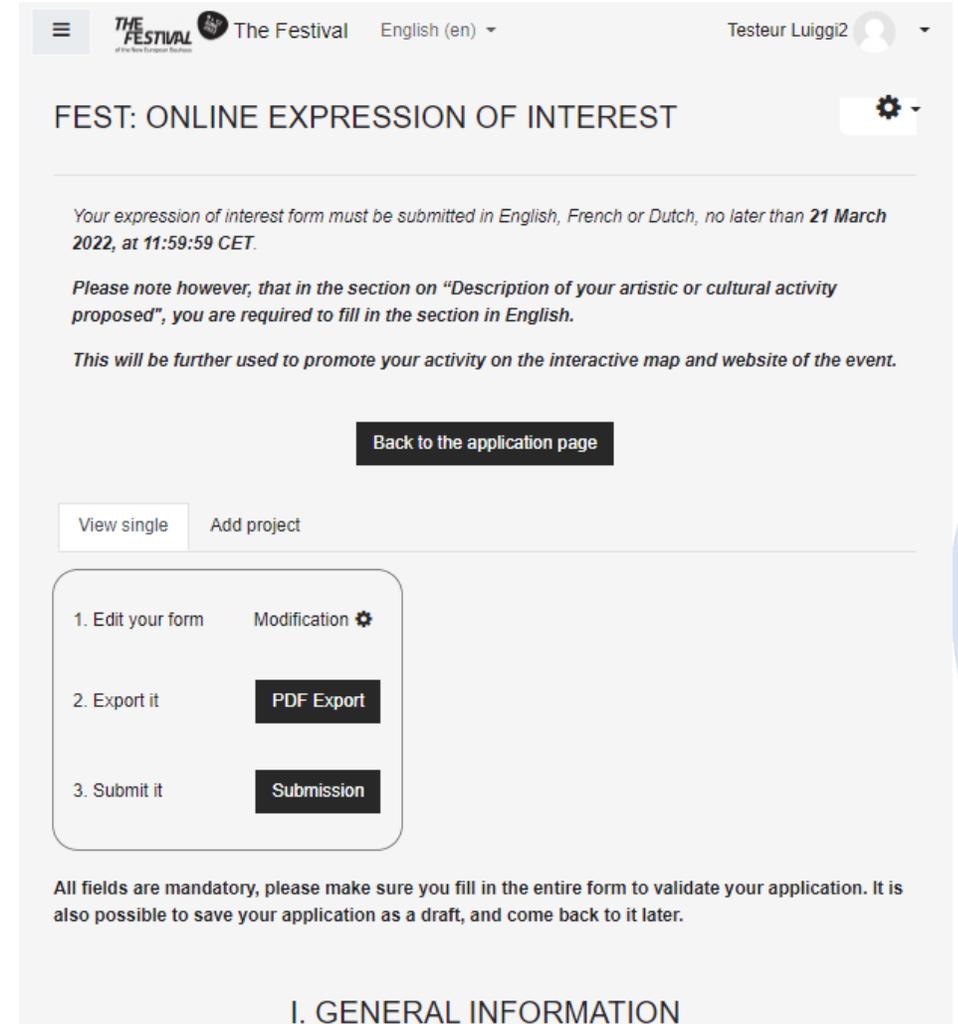
Contact details

Contact details

Applicant country of residence European Union (EU) Member State:
Choose...

Non EU country (Please specify):

Organiser contact details
Organisation name:



THE FESTIVAL The Festival English (en) Testeur Luiggi2

FEST: ONLINE EXPRESSION OF INTEREST

Your expression of interest form must be submitted in English, French or Dutch, no later than **21 March 2022, at 11:59:59 CET**.

Please note however, that in the section on "Description of your artistic or cultural activity proposed", you are required to fill in the section in English.

This will be further used to promote your activity on the interactive map and website of the event.

Back to the application page

View single Add project

1. Edit your form Modification
2. Export it PDF Export
3. Submit it Submission

All fields are mandatory, please make sure you fill in the entire form to validate your application. It is also possible to save your application as a draft, and come back to it later.

I. GENERAL INFORMATION

Exemples

Completion Progress



 FEST: Project Evaluation and Feedback
Not completed 

Expression of interest overview



1. The Fest 

50% complete 

2.

Back to your form

Submit your application

Q&A

Time remaining

28	07	57
D	H	M

Exemples

Submit your project in PDF format.

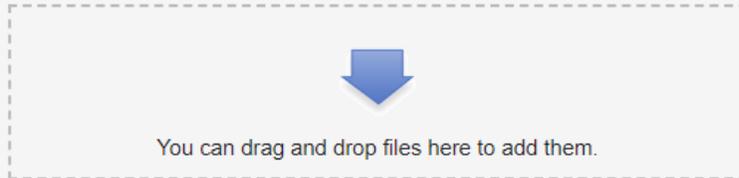
If you need to edit/export it again:

*Back to
your form*

**Kindly note that all fields in the application form must be filled in for your submission to be eligible.
Please check the PDF before submission to ensure that you have done so.**

Add a file

Maximum file size: 50MB, maximum number of files: 1



Accepted file types:

PDF document .pdf

Save changes

Cancel



*Back to
your form*

*Check your
feedback*

Q&A

Completion Progress

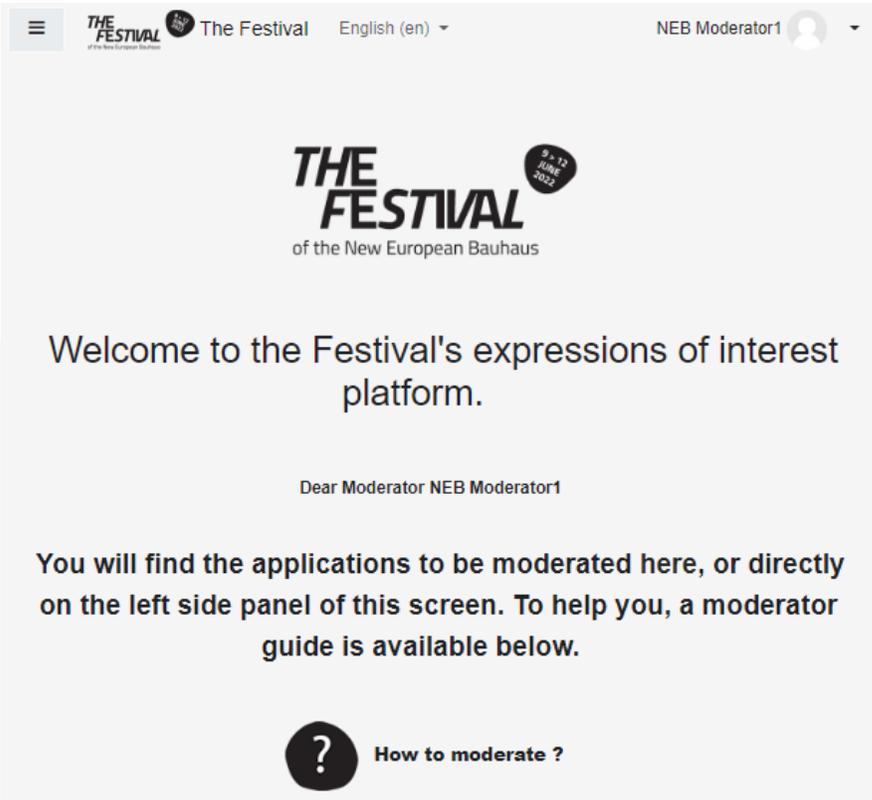


Mouse over or touch bar for info.

Gestion des éléments

- Menus et messages spécifiques pour les modérateurs et gestionnaires
- Forums avec modérateur de la langue dédiée
- Cohortes automatiques selon le projet choisi
- Cohortes automatique selon la langue de saisie choisie
- Reporting pour le suivi

Exemples



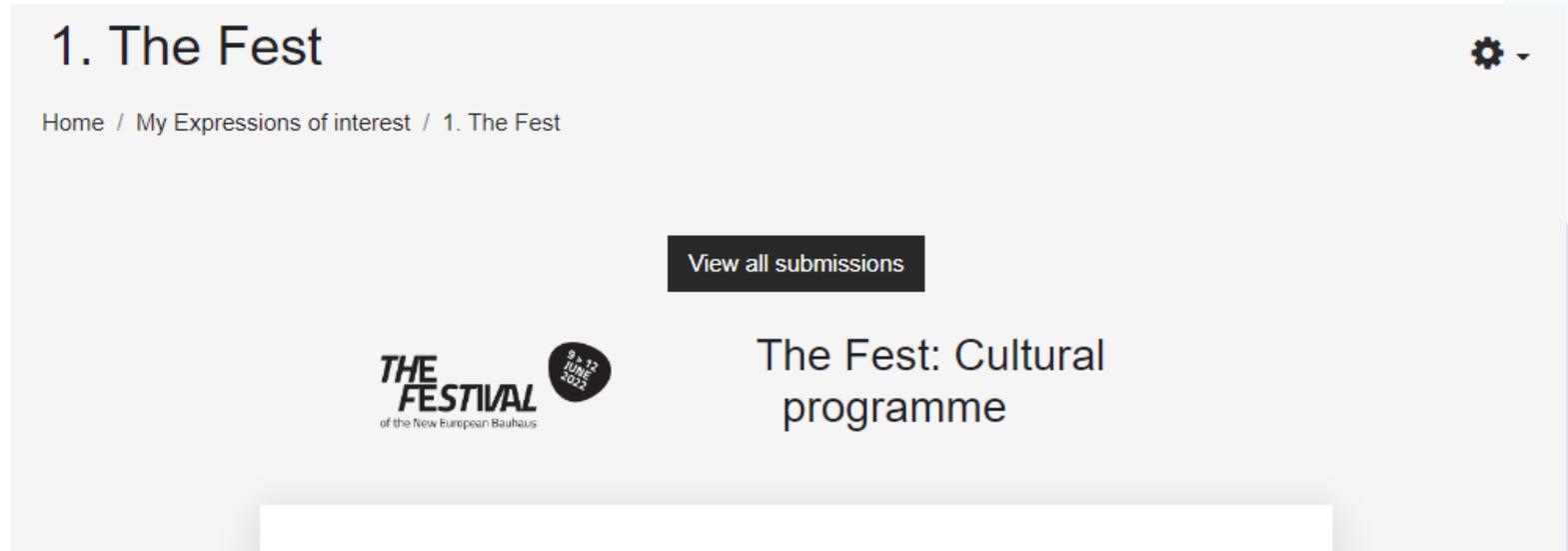
THE FESTIVAL of the New European Bauhaus

Welcome to the Festival's expressions of interest platform.

Dear Moderator NEB Moderator1

You will find the applications to be moderated here, or directly on the left side panel of this screen. To help you, a moderator guide is available below.

 How to moderate ?



1. The Fest

Home / My Expressions of interest / 1. The Fest

[View all submissions](#)

THE FESTIVAL of the New European Bauhaus

The Fest: Cultural programme

Exemples

Q&A

Ajouter une discussion

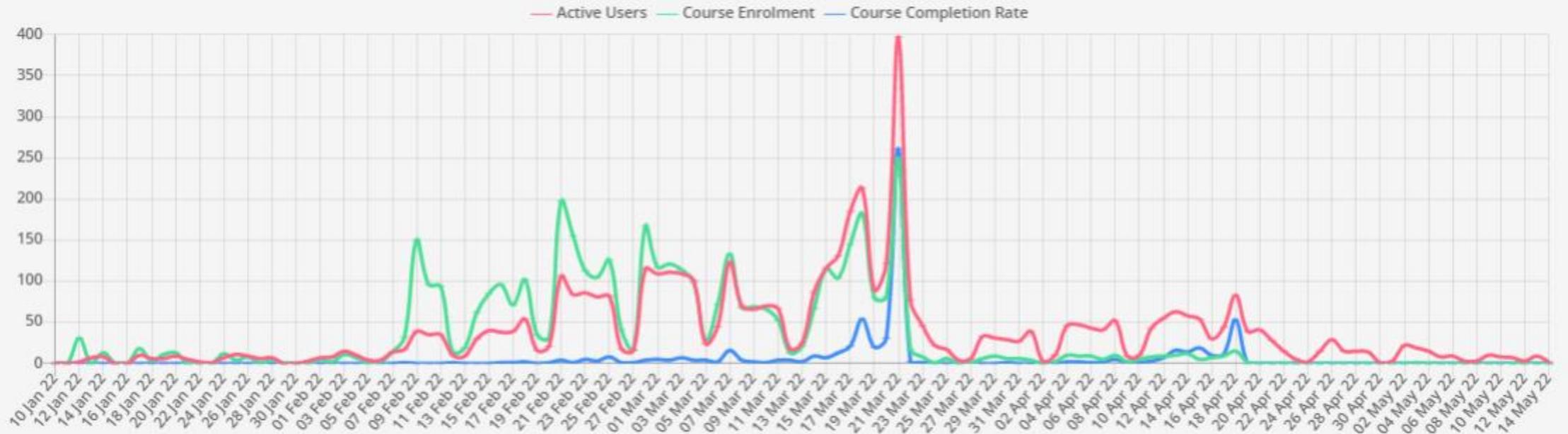
Discussion	lancée par	Dernier n
☆ A problem? A question? Support in EN	 Support EN 9 févr. 2022	 Ok 22
☆ Un problème ? Une interrogation ? Support en FR	 Support FR 9 févr. 2022	 Léo 7 m
☆ Een probleem? Een vraag? Ondersteuning in NL	 Support NL 9 févr. 2022	 Sup 9 fé

Exemple

Active Users, Course Enrolment and Course Completion Rate

Last updated 3 min ago

10/01/2022 to 14/05/2022



> More

Exemple

Membres de cohorte selon les champs de profil

Afficher / Modifier une règle

Ajouter une nouvelle règle

Membres des cohortes

Sélectionnez les cohortes à gérer

Dans cet onglet, vous pouvez voir les utilisateurs qui sont actuellement membres de la cohorte gérée par ce plugin.

Remarque : ce plugin traite les cohortes visibles et invisibles également. De plus, la liste des cohortes inclut également les cohortes qui sont créées comme invisibles.

▶ Application 1 FAIR

▶ Application 2 FEST

▶ Application 3 Side

▶ Application 4 Places

▶ Language_EN

▶ Language_FR

▶ Language_NL

← Language_FR ▾

Course Progress Course Engagement

Show 10 ▾ entries

Course Name	Enrolments	Visits	At least one Activity Started	Completed 50% of Courses	Course Completed
1. The Fest	128	119	31	9	22
2. The Fair	116	102	27	7	20
3. Side Events	101	80	13	5	8
4. Places	64	57	6	1	5

← Language_EN ▾

Course Progress Course Engagement

Show 10 ▾ entries

Course Name	Enrolments	Visits	At least one Activity Started	Completed 50% of Courses	Course Completed
1. The Fest	795	680	168	44	124
2. The Fair	980	836	355	85	270
3. Side Events	882	704	241	52	189
4. Places	483	327	16	6	10

Les manques pour aller plus loin et pourquoi certains choix

- Contenu des champs et modèles de base de données NON multilingue
 - Prévoir 3 activités avec restriction par langue
- Choix des PDF pour NL et FR car plateforme déjà ouverte
- Évaluation des projets avec une grille et/ou annotation PDF

Les manques pour aller plus loin et pourquoi certains choix

Note:

How to score for FAIR

CONTENT

1. CONNECTION TO NEB

The proposal should reflect the New European Bauhaus core values:

- **Sustainability** in environmental terms, from climate goals, to circularity, zero pollution, and protecting/improving biodiversity
- **Aesthetics**, including quality of experience and style, beyond functionality;
- **Inclusion**, valorising diversity, equality for all, accessibility, and affordability.

And at least one of the thematic axes:

- 1) Reconnecting with **nature**
- 2) Regaining a **sense of belonging**
- 3) Prioritizing the **places and people that need it most**

Connection to NEB	No connection 0 points	Some connection on thematic axes, no connection on core values 4 points	Established connection with 1 th. axe and one core value 8 points	Established connection with 1-2 th. axe and with 2 core values 12 points	Established connection with 2-3 th. axes and with all core values 16 points	Established connection with all thematic axes and all core values 20 points
Originality	The proposal is not original and has no added-value. 0 points	The proposal is an outdated concept but retains some attraction. Quality is low. 2 points	While the proposal is not original, it has some added value. Quality is below average. 4 points	The proposal has a somewhat interesting approach / the quality is good 6 points	The proposal is original and high quality 8 points	The proposal is original and of high quality. Quality is exceptional. 10 points
Communication	There is no communication plan 0 points	Simple press-release or mention on website or social-media 12 points	Communication on two channels (SOME+ Mailing, MEDIA+ Print etc) 12 points	Communication on three channels 18 points	Communication on 4 channels, reach included 24 points	Dedicated contact page for the proposal + multichannel communication + reach 30 points

Éléments natifs utilisés

- Base de données
- Devoir
- (Grille d'évaluation)
- Étiquettes
- Restrictions d'accès
- Achèvements d'activités
- Activités furtives

Plugins utilisés

- Plugins tiers utilisés (entre autres) pour ces besoins spécifiques
 - block_completion_progress
 - enrol_autoenrol
 - filter_filtercodes
 - filter_generico
 - filter_multilang2
 - local_autogroup
 - local_boostnavigation
 - local_profilecohort
 - theme_boost_campus

Modifications apportées

- CSS (entre autres éléments de charte classique)
 - Suppression des boutons modifier/supprimer dans le devoir
 - Suppression titre section 0 pour backup
 - Suppression message doublon confirmation de compte
 - Couleur police pour champs obligatoire du formulaire
 - Suppression de la catégorie "noms supplémentaires" et "Optionnel" du profil
 - Masquer les infos de restriction
 - Suppression d'éléments du sélecteur de fichier
 - Suppression des éléments inutiles dans la base de données
 - Supprimer liens depuis menu
 - Agrandir les images de tableau de bord
 - Suppression du cadre du statut de l'évaluation
 - Merci à Olivier Valentin pour quelques retouches très utiles

Exemples

- Combinaison de filtres langue et filtercodes suivant l'état de connexion et/ou rôle

```
{mlang en>Welcome to the Festival's expressions of interest platform.}{mlang} {mlang fr}Bienvenue sur la plateforme d'appel à manifestations d'intérêt du Festival.
{mlang} {mlang nl}Welkom op het aanmeldplatform van The Festival.}{mlang}
```

```
{/ifcustomrole}
{mcustomrole}
{mloggedout}
```

```
{mlang en}Dear Moderator {fullname}{mlang} {mlang fr}Cher Modérateur{mlang} {mlang fr}Beste Moderator{mlang}
```

```
{mlang en}You will find the applications to be moderated here, or directly on the left side panel of this screen. To help you,
a moderator guide is available below.}{mlang} {mlang fr}Vous trouverez les formulaires de candidature à évaluer ici, ou
directement à gauche de cet écran. Le guide du modérateur ci-dessous a été conçu pour vous aider.}{mlang} {mlang
nl}Je vindt de te modereren kandidaturen hier of in het zijvenster links. Hulp nodig? Hieronder vind je een
moderatorgids.{mlang}
```



```
{mlang en}How to moderate ?{mlang} {mlang fr}Comment modérer{mlang} {mlang nl}Hoe modereren?{mlang}
```

```
{/ifcustomrole}
{/ifloggedout}
```

```
{mlang en}Please note that the deadline for applications has now passed, and no further submissions will be accepted.
```

```
In case of any technical issues please contact us:
```

```
{mlang}{mlang fr}Veuillez noter que la date limite de dépôt des candidatures est désormais dépassée et qu'aucune autre candidature ne sera acceptée.
```

```
En cas de problème, merci de nous contacter à
```

```
{mlang}{mlang nl}De termijn voor de indiening van aanvragen is verstreken. Er kunnen geen verdere opmerkingen worden gemaakt.
```

```
In geval van technische problemen, gelieve ons te contacteren:
```

```
{mlang}
```

```
{mlang en>Your account will allow you to access calls for expressions of interest and to manage your application until the closing time.}{mlang} {mlang fr}Votre compte vous permettra
d'avoir accès aux appels à manifestation d'intérêt et de gérer votre candidature jusqu'à la date de clôture des soumissions.}{mlang} {mlang nl}Met je account krijg je toegang tot oproepen
voor de verschillende onderdelen van The Festival en kan je je kandidatuur beheren en bijwerken tot de afsluitdatum.}{mlang}
```

```
{/ifloggedout}
```

```
{/ifnotcustomrole}
{mloggedout}
```

```
{mlang en}The main purpose of the platform is to collect expressions of interest for the Festival's different components,
namely: the Fair, the Fest, Side Events, and Places.}{mlang}
```

```
{mlang fr}Le principal objectif de cette plateforme est de recueillir les manifestations d'intérêt pour les différents volets du
Festival : "the Fair", "the Fest", les Evénements parallèles et les Sites.}{mlang} {mlang nl}Via dit platform willen we in de
eerste plaats peilen naar de belangstelling voor de verschillende onderdelen van The Festival, namelijk: The Fair, The Fest,
Nevenevenementen en Places.}{mlang}
```

```
{mlang en}Please note that the deadline for applications has now passed, and no further submissions will be accepted.
```

```
In case of any technical issues please contact us:
```

```
{mlang}
```

```
{mlang fr}Veuillez noter que la date limite de dépôt des candidatures est désormais dépassée et qu'aucune autre candidature
ne sera acceptée.
```

```
En cas de problème, merci de nous contacter à
```

```
{mlang}
```

```
{mlang nl}De termijn voor de indiening van aanvragen is verstreken. Er kunnen geen verdere opmerkingen worden gemaakt.
```

```
In geval van technische problemen, gelieve ons te contacteren:
```

```
{mlang} {/ifloggedin}
```

```
{/ifnotcustomrole}
```

Modifications apportées

- Fichiers modifiés
 - Page /lib/templates/signup_form_layout.mustache
 - Ajout de `<p>{{#str}}warningneb{{/str}}</p>`
 - Personnalisation de chaque langue pour la chaîne “warnigneb”

core

warningneb

```
<h4><strong>
<u>WARNING</u>
</strong></h4>
<p>Once you have
created your account,
you will receive a
notification to validate
the email adress you
have entered.</p>
```

```
<h4><strong><u>ATTENTION</u></strong></h4> <p>Une fois
votre compte créé, vous recevrez une notification pour valider
l'adresse e-mail que vous avez saisie. Veuillez vérifier votre
dossier spam si vous ne voyez pas tout de suite l'e-mail de
validation de compte.</p>
```

Liste des chaînes à personnaliser éventuellement

- Core
 - emailconfirmation
 - emailconfirmsent
 - emailpasswordconfirmmaybesent
 - emailpasswordconfirmnotsent
 - emailpasswordconfirmsent
 - emailresetconfirmsent
 - warningneb
- Core_message
 - noreply
- Mod_assign
 - submissionreceipthtml
 - submissionreceiptotherhtml
 - submissionreceiptothersmall



UNIVERSITÉ
CAEN
NORMANDIE



Moodle multilingue pour des appels à projets

Gaëlle Pellon

Luigi Sansonetti